



MANUEL

MANUAL

Réf/Pn: 9009113100

CERTIFICATION FRANCAISE 530 EQ 03
FRENCH SPAÉ APPROVAL

QUALIFICATION AVIATION CIVILE QAC 121
FRENCH CIVIL AVIATION APPROVAL

QUALIFICATION CIVILE AMERICAINE TSO C23d
US FAA APPROVAL

Edition 07
JUILLET 1997



2 Rue Denis-Papin
Jouy le Moutier
95031 CERGY-PONTOISE Cedex
FRANCE

Tél (33) 01 34 32 77 77
fax (33) 01 34 32 73 17

E. mail: 106112 . 164 @ Compuserve . com

Lire, suivre, appliquer les AVERTISSEMENTS , RECOMMANDATIONS, et INSTRUCTIONS de ce manuel *Read and follow all WARNINGS, WARRANTY, INSTRUCTIONS for products of this manual.*

PARACHUTES DE FRANCE SA *Atom*

07-1-0

SOMMAIRE - SUMMARY

Chapitre Chapter	Chapitre Chapter
Avertissement - sommaire -Introduction-limites d'utilisation <i>Introductory matter- Limitations of use</i>1	Poignée métallique haute <i>Metallic main ripcord</i>3
Conteneur de secours montage et pliage <i>Reserve container installation and packing</i>2	Poignée PAC <i>AFF handle system</i>3
LOR 2 <i>LOR2 RSL</i>2	Ouverture automatique hand deploy et SOA-pochette <i>Automatic opening Hand deploy and pouch static line</i>3
Conteneur principal et systèmes d'ouverture <i>Main container closing and opening systems</i>3	Ouverture automatique POD DIRECT <i>Automatic opening Direct bag</i>3
Élévateurs 3 anneaux standard <i>Standard 3 ring risers</i>3	Ouverture automatique extracteur QUICK et fourreau <i>Automatic opening QUICK and sleeve</i>3
Mini-élévateurs 3 anneaux <i>Mini 3 ring risers</i>3	Réglage de harnais <i>Harness adjustment</i>3
Mise en sac <i>Placement in container</i>3	Ouvreur automatique FXC 12000 <i>FXC 12000 automatic opener</i>3 & 4
Hand-deploy <i>Throw away pilot chute</i>3	Ouvreur automatique CYPRES <i>CYPRES automatic opener</i>5
Pull-out <i>Pull-out pilot chute</i>3	Maintenance <i>Maintenance procedure</i>6
Poignée basse plastique <i>Plastic main ripcord</i>3	Liste des accessoires <i>Accessories list</i>6

CHAPITRE 1

AVERTISSEMENT

Ce manuel n'est pas un cours de pliage, il s'adresse à un personnel qualifié.

- Lire et suivre les instructions d'opération, spécifications, conseils et exigences du fabricant pour l'utilisation du matériel.
- Utiliser uniquement des composants d'origine PFSA. Examiner tout matériel et/ou équipement avant utilisation et remplacer tout composant défectueux, usé ou détérioré.
- Examiner tout équipement et/ou matériel, y compris toute installation, toute boucle, tout mousqueton, ou tout autre système d'attache avant chaque utilisation de tout produit relatif au parachute.
- Utiliser uniquement des produits conçus pour l'usage défini par PFSA.
- Ne pas excéder, les masses, vitesses ou autres paramètres recommandés pour l'utilisation du matériel selon les règles de sécurité.
- Lire et respecter tout avertissement, manuel, instruction, recommandation, spécification d'entraînement ou d'expérience et toutes les procédures connues et enseignées concernant la pratique du parachutisme.
- Ne jamais tenter d'utiliser un matériel sans être sûr qu'il a été conditionné, préparé, assemblé ou monté selon les règles de l'art par une personne qualifiée.
- Apprendre à connaître votre matériel et l'examiner avant chaque utilisation.
- Contrôler et régler tout altimètre, chronomètre, ou tout autre équipement avant chaque saut ou chaque usage.
- **IL Y A DANGER DE BLESSURE GRAVE OU DE MORT A NE PAS SUIVRE TOUS LES AVERTISSEMENTS, INSTRUCTIONS ET PROCEDURES REQUIS.**

La plupart des situations dangereuses dues au mauvais état d'un composant de parachute naissent d'une attitude inconsciente si ce mauvais état est connu, négligente s'il est ignoré. Ne négligez donc pas les contrôles préliminaires qui vous sont conseillés à la section "maintenance" en fin de ce manuel.

CHAPTER 1

INTRODUCTORY MATTER

This manual is not a packing training course. It is dedicated to qualified personnels (i.e. rated parachute Riggers).

- *Read and follow all operating instructions and all manufacturer specifications, advices and requirements for use of the equipment.*
- *Use only genuine PFSA components. Examine and replace ANY defective, worn or deteriorated component.*
- *Examine all gear and equipment, including all fittings, buckles, snaps or other fasteners before each use of any parachute product.*
- *Use only those products designed for parachute use.*
- *Do not exceed recommended weight, speed, or other factors regarding safe use of the equipment.*
- *Read and follow all warning labels, manuals, instructions, training or experience requirements and recommendations and all recognised parachute use procedures.*
- *Never try to use an equipment before getting sure it has been prepared, assembled or mounted and packed according the rules of art by a qualified person.*
- *Never attempt to use equipment packed, prepared, assembled or fitted by others. Know and examine your equipment before each use.*
- *Check and calibrate all altimeters, timers or other similar equipment before each jump or use.*
- **FAILURE TO FOLLOW ALL WARNINGS, INSTRUCTIONS AND REQUIRED PROCEDURES MAY RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH.**

Dangerous situations arising from a defective parachute component are due to lack of attention when the defect is not known and to sheer negligence when it is. The recommended preliminary checks should therefore not be neglected. Do not "skip" the first few pages of this manual, as all the information given is important. If in doubt, do not hesitate to consult a specialist. The present manual deals with the method of packing the main or reserve canopies in PARACHUTES DE FRANCE "ATOM" harness container system. As for all other equipment a complete safety check must be carried out prior to packing. This is an operation which is very often neglected and its necessity generally becomes apparent only when serious accident occur.

Lire, suivre, appliquer les AVERTISSEMENTS, RECOMMANDATIONS, et INSTRUCTIONS de ce manuel *Read and follow all WARNINGS, WARRANTY, INSTRUCTIONS for products of this manual.*

PARACHUTES DE FRANCE SA Atom

07-1-3

INTRODUCTION

Madame, Monsieur

Nous vous remercions tout d'abord d'avoir acquis un matériel **PARACHUTES DE FRANCE**. Chaque maillon humain de notre société y a mis le meilleur de lui-même afin de satisfaire votre désir d'utiliser en sécurité un équipement élaboré et fabriqué selon les règles de l'art et d'obtenir ainsi votre fidélité.

ATTENTION

Le sport parachutiste est le mieux servi par ceux qui trouvent un intérêt personnel à la réduction des risques d'accident.

Aussi solide que soit votre connaissance générale des parachutes, nous vous recommandons vivement de lire attentivement et complètement le présent manuel car notre avance technologique est constante.

Nous vous recommandons ensuite d'inspecter ou de faire inspecter votre matériel par une personne compétente avant le moindre usage, puis de vous familiariser avec ses caractéristiques. Il est en effet indispensable que vous en ayez la meilleure connaissance possible avant de l'utiliser. Nos procédures de contrôle sont parmi les plus sévères qui soient. Cependant si quoi que ce soit vous paraissait anormal, n'hésitez pas à prendre contact avec le vendeur de notre matériel ou à défaut directement avec **PARACHUTES DE FRANCE SA**.

Utilisation du sac-harnais ATOM: Si vous n'avez jamais sauté avec un ATOM, il est indispensable que vous ayez préalablement suivi un programme d'instruction dispensé par un instructeur qualifié.

Cette instruction doit comprendre:

La connaissance de: L'équipement - La vérification - Les procédures de secours qui doivent être répétées au harnais suspendu - La mise en œuvre et l'utilisation de la voilure de secours - La mise en œuvre et l'utilisation de la voilure principale.

Ces manœuvres doivent être répétées suffisamment pour être parfaitement assimilées. Votre sécurité en dépend. Ce manuel n'est pas un cours d'instruction sur la technique du saut en parachute.

Montage:

N'effectuez pas vous-même le montage des différents composants de quelque matériel que ce soit si vous n'êtes pas compétent, et/ou habilité pour le faire.

Dans le moindre doute, faites appel à un technicien qualifié.

Nos produits sont conçus pour vous, nous pensons que vous serez satisfait de votre ATOM. Toutes les questions et commentaires que vous pourrez nous faire seront les bienvenus. Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir dans l'utilisation de votre matériel et vous assurons Madame, Monsieur de notre considération la meilleure.

Bons sauts!

PARACHUTES DE FRANCE SA.

INTRODUCTION

Dear Sir, dear Madam,

Firstly we thank you for purchasing and equipment from **PARACHUTES DE FRANCE**. Each human link of our company did its best to satisfy your wish for safe using of an equipment elaborated and manufactured according to the state-of-art rules in order to gain your confidence.

CAUTION

Parachuting is best served by those who take a personal interest in reducing the risk of accident.

Therefore, however strong your general knowledge of parachutes is, we firstly recommend strongly to read completely and carefully this manual because our technology is always going ahead.

Secondly we recommend as much to inspect your equipment or have it inspected by a competent person before putting it in service in view to familiarize with its characteristics. Indeed it is indispensable you have the best knowledge about it before using. Our quality control procedures are among the best. Nevertheless, if anything would seem abnormal to you, please contact your local distributor or **PARACHUTES DE FRANCE SA** directly.

Atom harness container using: If you never jumped an Atom, it is a must that you follow an instruction programme from a rated instructor before.

This programme must include:

- The knowledge of the equipment. The checking. The reserve activation procedure which must be practiced with a suspended harness. The activation of the main canopy.

These manoeuvres must be enough practiced to be perfectly understood.

Assembling:

Do not assemble the different components of any equipment if you do not have the competence and/or the ability to do it. If in doubt ask for a qualified rigger.

Our products are dedicated to you, and we think you will be satisfied with your ATOM. All your questions and comments will be welcome.

We wish you a lot of pleasure in using your equipment and we assure you of our best consideration.

Blue skies!

PARACHUTES DE FRANCE SA.

Lire, suivre, appliquer les AVERTISSEMENTS, RECOMMANDATIONS, et INSTRUCTIONS de ce manuel Read and follow all WARNINGS, WARRANTY, INSTRUCTIONS for products of this manual.

PARACHUTES DE FRANCE SA Atom

07-1-4

ATTENTION

Le choix de la taille de votre harnais est important:
Si la taille du harnais est trop petite, ou trop grande cela peut affecter la sécurité et le confort au cours du saut en parachute. Si vous avez des questions à ce sujet, consultez PF ou un de ses correspondants.

WARNING

The choose of your harness size is important:
A too small or too large harness can affect both safety and comfort during jumping. For any questions about this subject, consult PF or one of our distributors.

Les pièces détachées et accessoires sont disponibles à PF. N'utilisez que des composants et accessoires d'origine certifiés et identifiés.

Spare parts and accessories are available at PF. Use only original certified components.

Assurez vous que la taille du conteneur de secours ainsi que celle du conteneur principal est compatible avec les volumes respectifs des voilures de secours et principales.

Check reserve and main container volum are compatible with reserve and main canopy.

Reportez-vous à l'étiquette de certification du sac harnais sur l'élévateur secours avant gauche pour vérifier les volumes des conteneurs. Les volumes des conteneurs figurent dans le tableau ci-dessous.

The containers volum are indicated on the label of the rig stitched on the front left riser, and on the table as follow.

ATOM volume des conteneurs Containers volumes				
Type		Volume secours Cu.in <i>Reserve containers</i>	EXEMPLE TECHNO <i>TECHNO reserve</i>	Volume principal cu.in <i>Main container volume</i>
ATOM	34-000	210 à 250	115 sqft	200 - 280
	34-00	230 à 300	115 sqft - 128sqft	250 - 360
	34-0	250 à 350	128 sqft - 155 sqft	300 - 400
	34-1	340 à 420	155 sqft - 190 sqft	390 - 550
	33-1-2-3	340 à 420	155 sqft - 190 sqft	450 - 650
ATOM Ecole	35-1	420 à 600	190 sqft - 240 sqft	480 - 650
AXIS	37-1	250 à 350	128 sqft - 155 sqft	550 - 750

LIMITES D'UTILISATION - LIMITATIONS OF USE

SAC-HARNAIS TYPE HARNESS CONTAINER TYPE	VITESSE MAXIMUM MAXIMUM SPEED	MASSE MAXIMUM MAXIMUM WEIGHT
34-000	150 KT	100 KG 220 lbs
34-00	150 KT	100 KG 220 lbs
34-0	150 KT	100 KG 220 lbs
34-1	150 KT	113 KG 249 lbs
33	150 KT	113 KG 249 lbs
35	150 KT	130 KG 286 lbs
37	150 KT	113 KG 220 lbs

CERTIFICATION FRANCAISE 530 EQ-03
QUALIFICATION AVIATION CIVILE QAC 121
CERTIFICATION AMERICAINE TSO C23d

PARACHUTES DE FRANCE SA se réserve le droit d'apporter toutes les modifications qu'il jugera nécessaire à ses produits dans le cadre de la réglementation à n'importe quel moment sans obligation d'information.

PARACHUTES DE FRANCE SA reserves itself the right of applying any modification to its products, in accordance with regulation orders, at any time, without any previous information.

Lire, suivre, appliquer les AVERTISSEMENTS , RECOMMANDATIONS, et INSTRUCTIONS de ce manuel *Read and follow all WARNINGS, WARRANTY, INSTRUCTIONS for products of this manual.*

PARACHUTES DE FRANCE SA *Atom*

07-1-6

ATTENTION UTILISER LES MANUELS DU SAC-HARNAIS ET DE LA VOILURE DE SECOURS
WARNING ALWAYS READ AND USE HARNESS CONTAINER AND RESERVE CANOPY MANUALS

ATTENTION

Si votre voile de secours prévoit l'utilisation des amortisseurs de glisseurs, ils doivent être convenablement installés pour ne pas interférer avec le fonctionnement du glisseur et le déploiement de la voile.

Suivre les instructions du fabricant de voile.

WARNING

*If slider bumpers are required by the reserve canopy manufacturer they must be properly installed to insure that they do not interfere with proper slider functioning and deployment of the canopy.
 Follow the canopy manufacturer's instructions.*

Montage des poignées de commande

Il y a deux cas de montage des poignées de manœuvre:

1 la commande possède une boucle cousue.

2 La commande ne possède pas de boucle cousue.

Toggle installation procedure

There is two cases of toggles connection

1 Steering lines have a loop (stitching)

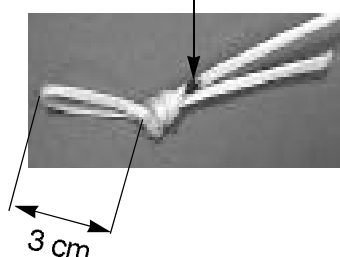
2 Steering lines is free.

1



2

Vérifier la symétrie de la marque sur les deux commandes
Verify symmetrical position knot



Lire, suivre, appliquer les AVERTISSEMENTS, RECOMMANDATIONS, et INSTRUCTIONS de ce manuel *Read and follow all WARNINGS, WARRANTY, INSTRUCTIONS for products of this manual.*

PARACHUTES DE FRANCE SA Atom

07-2-1

Ajustement des commandes:

En dehors d'instructions particulières relatives à un type de voileure déterminé, le réglage des commandes doit être conforme au dessin.

Un allongement des commandes de 5 à 10 cm est toléré et sans danger.

NE PAS RACCOURCIR LES COMMANDES NOTAMMENT SUR LES VOILURES DE PETITE SURFACE. CECI LES FREINERAIENT ET L'ATERRISSAGE DEVIENDRAIT DANGEREUX.

Pour modifier le réglage d'origine, découdre la boucle, ajuster la commande selon le schéma ci-contre, refaire un nœud conformément aux photos page 7-2-1, vérifier que la commande passe bien dans l'œillet du glisseur et dans l'anneau guide de l'élèveur puis remonter le cabillot.

Vérifier que l'utilisateur a les bras suffisamment longs pour défreiner et manœuvrer la voileure de secours (au harnais suspendu).

Steering lines adjustment:

Excepted particular instruction concerning a given type of canopy, the adjustment of the steering lines must be consistent to the picture (see page 7-2-1).

A 5 to 10 centimeters lengthening of the steering lines is allowed and not dangerous.

DO NOT SHORTEN THE STEERING LINES, ESPECIALLY THESE OF SMALL AREA CANOPIES. THIS SHOULD BRAKE CANOPY AND LANDING SHOULD BECOME DANGEROUS.

To modify genuine adjustment: 1. Unstitch the loop. 2. Adjust the length following the drawing here against. 3. Make a knot according to the picture page 7-2-1. 4. Set up the toggle without missing to route it through the ring of the slider, then through the riser guide ring.

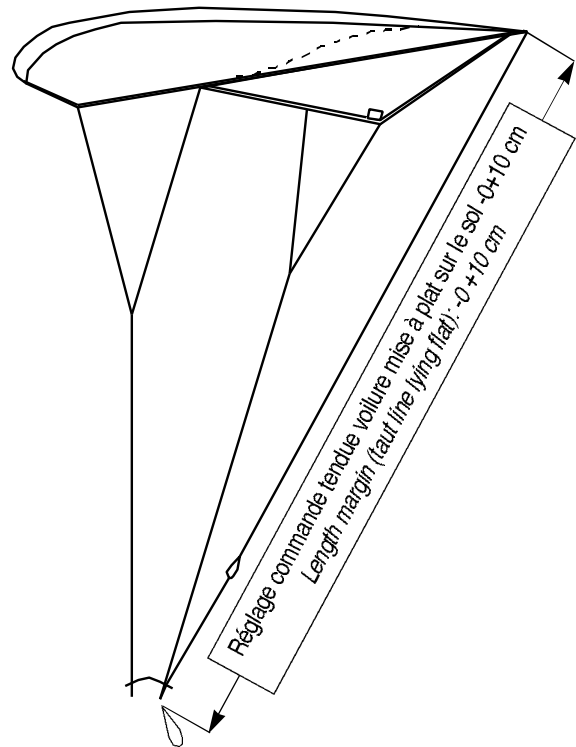
Check that user's arms are long enough to release brakes and to control the reserve canopy (with suspended harness).

Contrôle du montage:

Un contrôle complet du montage de la voileure doit être effectué. Il peut être réalisé au sol selon un ordre établi par le plieur, ou en gonflant la voileure pendant un temps suffisant à la vérification de l'ensemble des éléments.

Check of installation:

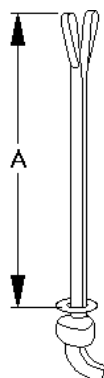
A complete check of canopy installation must be performed. It may be done on the ground following an order fixed by the rigger or/and by inflating the canopy during a sufficient time to check all elements.



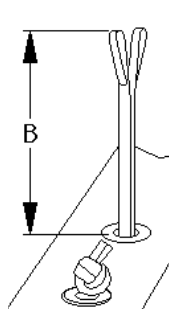
Ajustement des boucles de fermeture:

Ces cotes sont données à titre indicatif. Il appartient au plieur de les ajuster pour obtenir les efforts réglementaires mesurés à la commande d'ouverture.

Cette indication de cote implique que la voilure soit disposée dans le POD de telle façon que l'épaisseur soit identique sur toute la largeur du conteneur avec les angles remplis de voilure (voir page 2-7 et 2-8).



Locking loop reserve justement:



These measurements are approximative. It is up to the rigger to adjust them to obtain the correct pull forces. This indication of measurements implies that the canopy is set out in the deployment bag so that the thickness is identical on all the width of the container with angles perfectly filled up (see page 2-7 & 2-8).

$$A = B + 3 \text{ CM}$$

Longueur de bouclette Locking loop length

	Voilure de réserve <i>Reserve canopy</i>	Volume cu.in	Longueur B	Longueur B FXC12000	Longueur B CYPRES
ATOM 34 Taille 000 Size Taille 00 Size Taille 0 Size Taille 1 Size	TECHNO 115	238	8 cm		9 cm
	TECHNO 128	263	7 cm		8 cm
	TRANSFAIR	310	9 cm 2.75 in		10 cm
	TECHNO 155	310	8 cm		9 cm
	TRANSFAIR	310	8 cm 2.75 in		9 cm
	MAYDAY	370	9 cm 3.54 in		10 cm
	TECHNO 190	385	10 cm		
	MINIMAX 5	402	10 cm 4.33 in	13 cm	12 cm
	MINIMAX 7	408	12 cm 4.72 in	14 cm	13 cm
ATOM 33 Taille 1 Style Size Taille 2 Size Taille 3 Size	TECHNO 155-190	310-385	8 cm		
	MAYDAY	370	9 cm 4.33 in	11 cm	10 cm
	MINIMAX 5	402	10 cm 4.33 in	13 cm	12 cm
	MINIMAX 7	408	12 cm 4.72 in	14 cm	13 cm
	TECHNO 155-190	310-385	10-11 cm	12-13	11-12 cm
	MINIMAX 5	402	10 cm 4.33 in	13 cm	12 cm
	MINIMAX 7	408	12 cm 4.72 in	14 cm	13 cm
	TECHNO 155-190	310-385	10-11 cm	12-13	11-12 cm
	MINIMAX 5	402	10 cm 4.33 in	13 cm	12 cm
	MINIMAX 7	408	12 cm 4.72 in	14 cm	13 cm
ATOM 35 Taille 1&2 Size	TECHNO 190-240	385-470	10-12 cm	12-14 cm	11-13 cm
	MINIMAX 5	402	9 cm 4.33 in	13 cm	12 cm
	MINIMAX 7	408	12 cm 4.72 in	14 cm	13 cm
	MAGIC	597	13 cm 5.11 in	15 cm	14 cm
	MAGNUM	677	13 cm 5.11 in	15 cm	14 cm
ATOM 37 AXIS	TECHNO 128	263	6 cm		7 cm
	TRANSFAIR	310	7 cm		8 cm
	TECHNO 155	310	8 cm		9 cm
	MAYDAY	370	10 cm		11 cm

Lire, suivre, appliquer les AVERTISSEMENTS , RECOMMANDATIONS, et INSTRUCTIONS de ce manuel *Read and follow all WARNINGS, WARRANTY, INSTRUCTIONS for products of this manual.*

PARACHUTES DE FRANCE SA Atom

07-2-3

Les boucles de fermeture livrées avec l'équipement pour une utilisation avec ou sans LOR2, doivent être impérativement utilisées pour l'ouvreur automatique CYPRES.

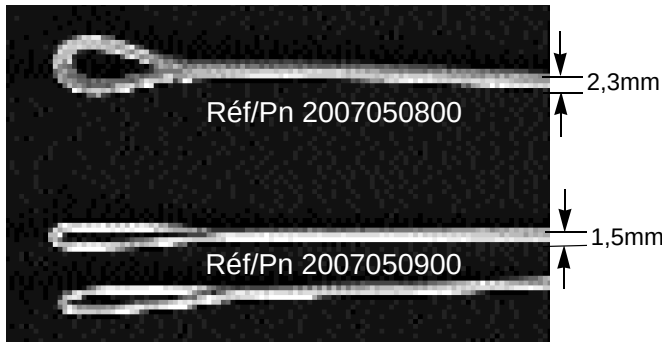
It is mandatory that the locking loops included with the ATOM must be used when installing a CYPRES.

Boucle simple de fermeture de réserve *Standard reserve single closing loop.*

Réf:Pn 2007050800

Boucle double pour fermeture de réserve *Reserve double closing loop (with LOR 2).*

Réf:Pn 2007050900



Rondelle standard (utilisée également avec le CYPRES (voir chapitre5)

*Standard washer
(use also for CYPRES chapter 5)*



Montage et ajustement de la boucle de fermeture:

Respecter les points suivants:

- Utiliser uniquement la boucle d'origine fournie avec l'ATOM.
La fixation de la boucle est réalisée avec la rondelle métallique possédant trois trous fournie avec votre sac-harnais.

A) Faire un tracé à la longueur correspondant au type de voilure à plier (page 2-1), puis effectuer le nœud et le bloquer sur le tracé. Ce tracé correspond à la cote B page 2-1.

B) Effectuer un second nœud et le bloquer sur le premier.

C) A l'aide d'un fil, passer la boucle dans le premier trou et poursuivre en passant le fil dans les second et troisième trous tel qu'indiqué.

D) Tirer la boucle et retirer le fil.

E) Glisser un axe (crayon) dans l'œil de la boucle, bloquer le brin libre puis effectuer une traction en ajustant la marque et la rondelle.

Installation and ajustment of locking loops:

The following points must be strictly respected:

*- Use genuine loops only. They are provided with the ATOM.
The fixing of the loop must be made with the metallic washer provided with your harness container.*

A) Mark the right lenght for the canopy to be packed, then make the knot and tighten it on the mark. Size B page 2-1

B) Make a second knot and tighten it on the first one.

C) Attach a thread on the loop, then route it through the second and third hole as it is shown.

D) Pull on the loop and put the thread away.

E) Insert an axis (pencil) into the eye of the loop, lock the free strand, then pull on while adjusting the mark and the washer.

IMPORTANT

APRES AVOIR RÉGLÉ LA BOUCLETTE À LA BONNE LONGUEUR ENDUIRE LA BOUCLETTE DE SILICONE SUR TOUTE LA LONGUEUR.

IMPORTANT

ONCE ADJUSTED CORRECTLY BRUSH THE LOCKING LOOP WITH SILICONE ON ITS WHOLE LENGTH.

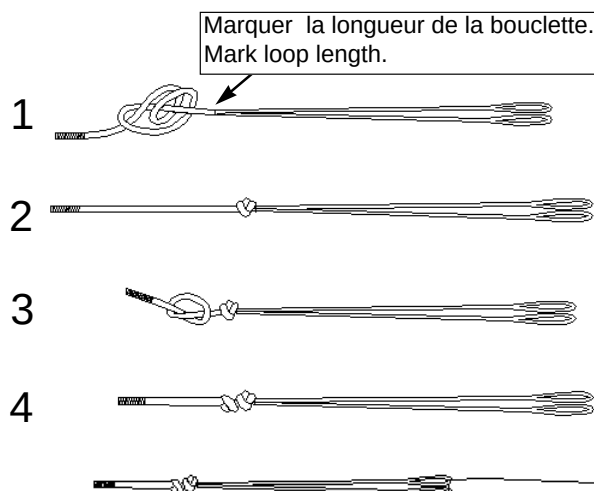
Lire, suivre, appliquer les AVERTISSEMENTS, RECOMMANDATIONS, et INSTRUCTIONS de ce manuel *Read and follow all WARNINGS, WARRANTY, INSTRUCTIONS for products of this manual.*

PARACHUTES DE FRANCE SA *Atom*

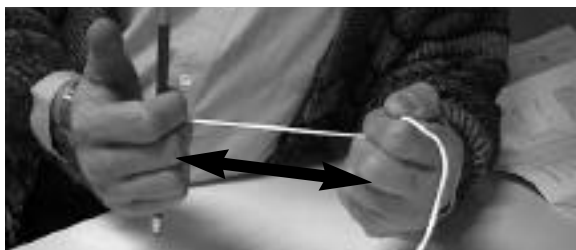
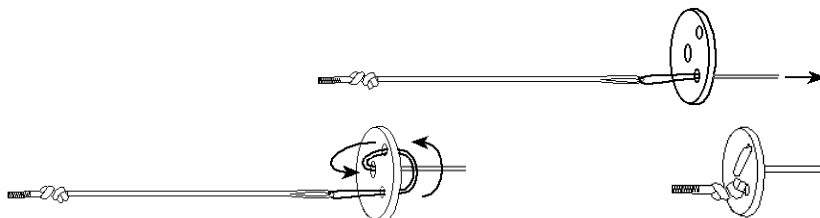
07-2-4

Version réserve LOR 2 - Reserve version LOR 2

Le tracé ci dessous représente la longueur A+2 cm ceci tient compte du cheminement de la bouclette dans la rondelle.



Veiller à ce que les deux bouclettes soient de longueur identique après le blocage sur la rondelle.



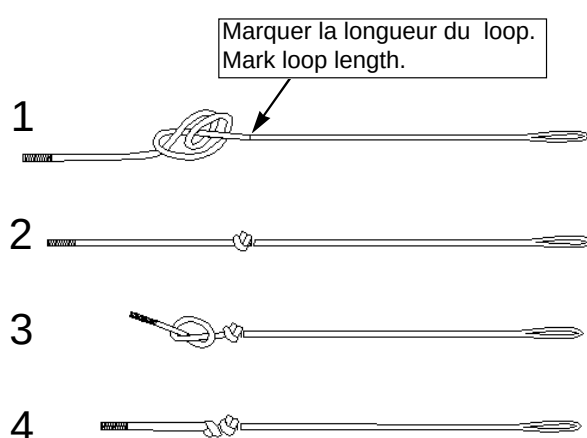
Cheminement des loops de fermeture standard et LOR 2 dans les œilletons des rabats du conteneur de réserve.

BON - CORRECT

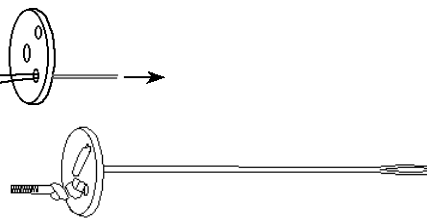


Version réserve standard (sans LOR 2) Standard reserve version (without LOR2)

The drawings below show the loop length A + 2 cm.
This allows for the routing of the loop through the grommet.



Be sure that both loops have the same length after tightening on the washer.



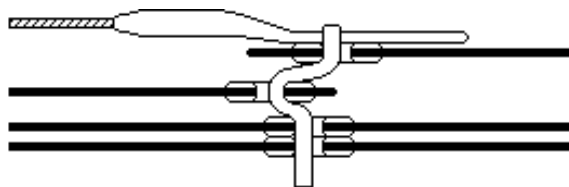
IMPORTANT

APRES AVOIR RÉGLÉ LA BOUCLETTE À LA BONNE LONGUEUR ENDUIRE LA BOUCLETTE DE SILICONE SUR TOUTE LA LONGUEUR.

ONCE ADJUSTED CORRECTLY BRUSH THE LOCKING LOOP WITH SILICONE ON ITS WHOLE LENGTH.

Routing of single and double (LOR2) loops through in reserve container grommets.

MAUVAIS - WRONG



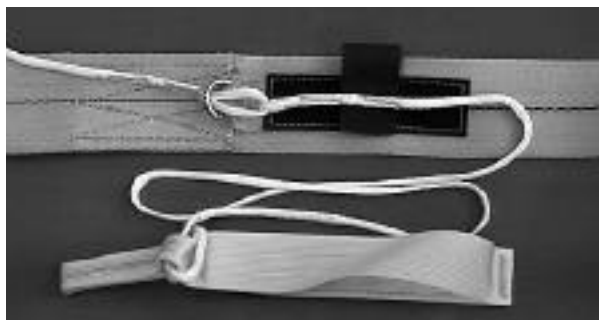
Lire, suivre, appliquer les AVERTISSEMENTS, RECOMMANDATIONS, et INSTRUCTIONS de ce manuel Read and follow all WARNINGS, WARRANTY, INSTRUCTIONS for products of this manual.

PARACHUTES DE FRANCE SA Atom

07-2-5

Freinage de la voile de réserve.

Procéder comme suit:



Lover le mou des commandes, puis le fixer à l'aide de la patte en velcro.



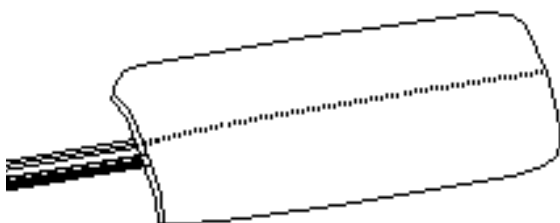
A ce stade des opérations, on considère que la voile de réserve est préparée pour la mise en POD selon son manuel spécifique.

Préparation du POD réserve (POD libre):

Glisser l'élastique rond fermé dans le tunnel en sangle.
Passer les extrémités de l'élastique au travers des œilletons.



Préparer la voile selon les schémas ci-dessous.
(se reporter au manuel de la voile).

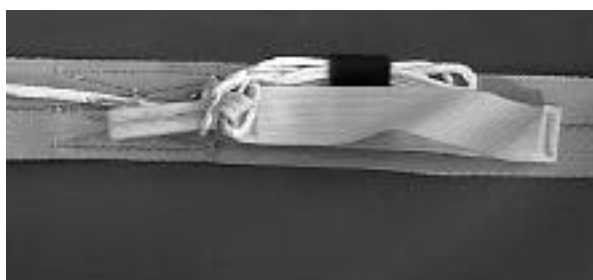


Reserve brake setting.

Set the brakes of both steering lines as follow.



Stow line slack then secure it with the velcro fastener.



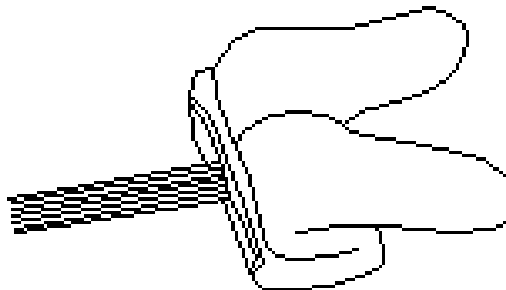
Reaching this stage of operations the reserve canopy is ready to be packed into the deployment bag according to the specific manual.

Preparing of the reserve deployment free bag:

Slip the round elastic loop into the webbing tunnel.
Route the elastic endings through the grommets:



Prepare the canopy following the drawings below.
(refer to the reserve canopy packing manual)



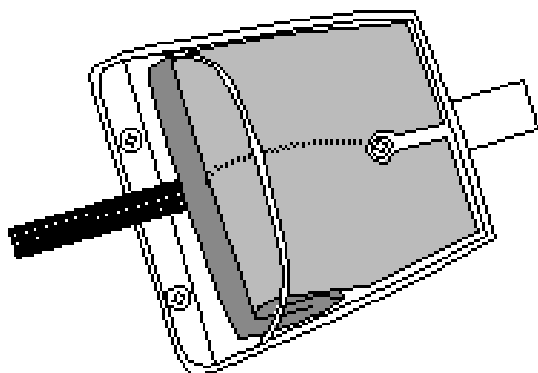
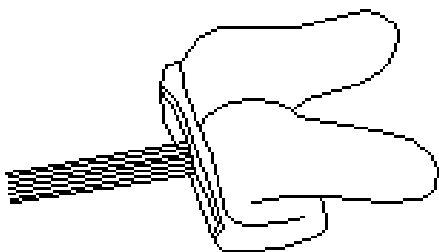
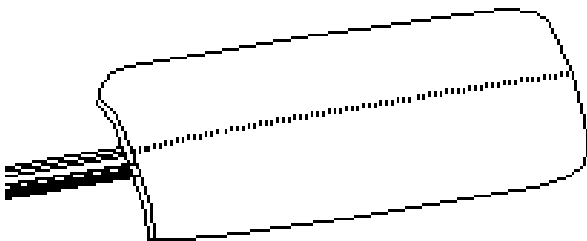
Lire, suivre, appliquer les AVERTISSEMENTS, RECOMMANDATIONS, et INSTRUCTIONS de ce manuel Read and follow all WARNINGS, WARRANTY, INSTRUCTIONS for products of this manual.

PARACHUTES DE FRANCE SA Atom

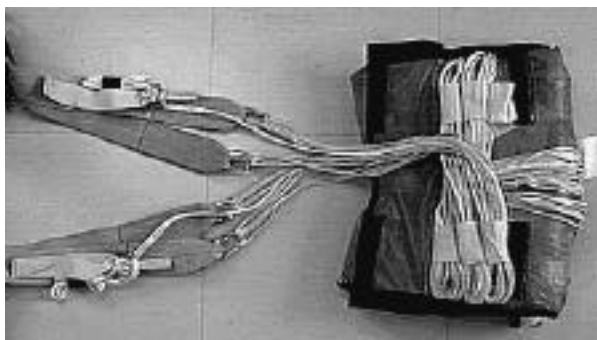
07-2-6

Préparation de la voileure avant la mise en POD

Préparer la voileure selon les schémas ci-dessous.
(se reporter au manuel de la voileure).
*Prepare the canopy following the drawings below.
(refer to the reserve canopy packing manual)*



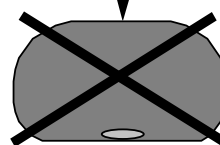
Si le sac-harnais est équipé d'un déclencheur FXC 12000, il est conseillé de mettre moins de voileure dans la partie gauche du POD. Retourner le POD sans faire de "twists" et lover les suspentes dans les pontets.



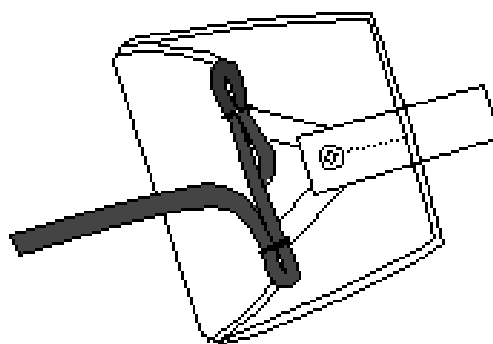
Répartir le tissu pour obtenir une épaisseur la plus égale possible sur toute la largeur de la voileure
Distribute fabric to set an equal thickness on the whole width of the canopy



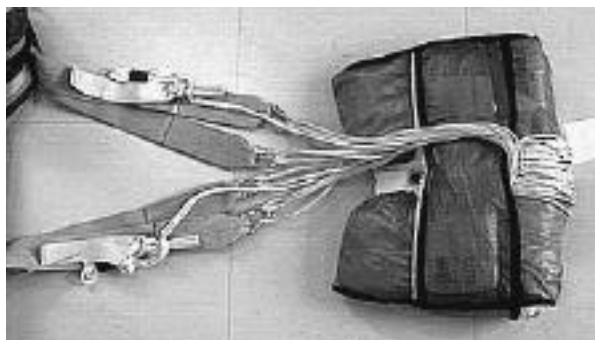
Ne pas faire ceci



Glisser les deux parties dans les angles du POD, puis le reste de la voileure.
Verrouiller le rabat inférieur en effectuant deux lovages de suspentes.
*Firstly insert the two parts into the corners of the bag then the remaining bundle.
Lock the flap with two lines stows.*



If the harness-container is equipped with a FXC 12000 AOD it is advised to put less fabric into the left side of the bag. Roll over the bag without making twists and stow the lines into the cotton keepers.



Lire, suivre, appliquer les AVERTISSEMENTS, RECOMMANDATIONS, et INSTRUCTIONS de ce manuel *Read and follow all WARNINGS, WARRANTY, INSTRUCTIONS for products of this manual.*

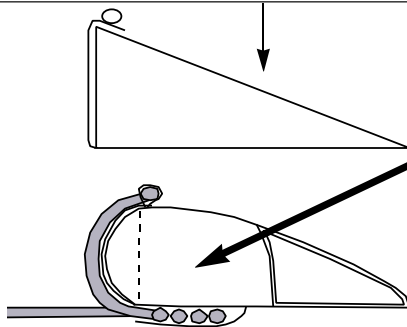
PARACHUTES DE FRANCE SA Atom

07-2-7

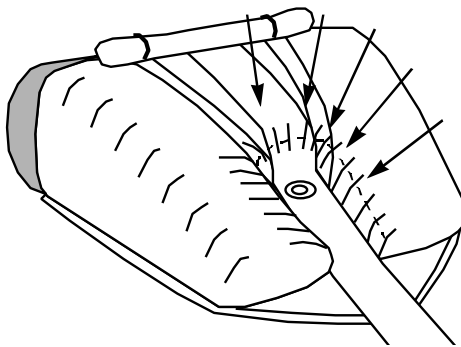
Refermer le volet de protection puis retourner le POD.
Close the protection flap and roll over the deployment bag (do not twist).



But à atteindre: Mettre le POD en forme pour obtenir ce résultat
Shape the bag to get this shape.



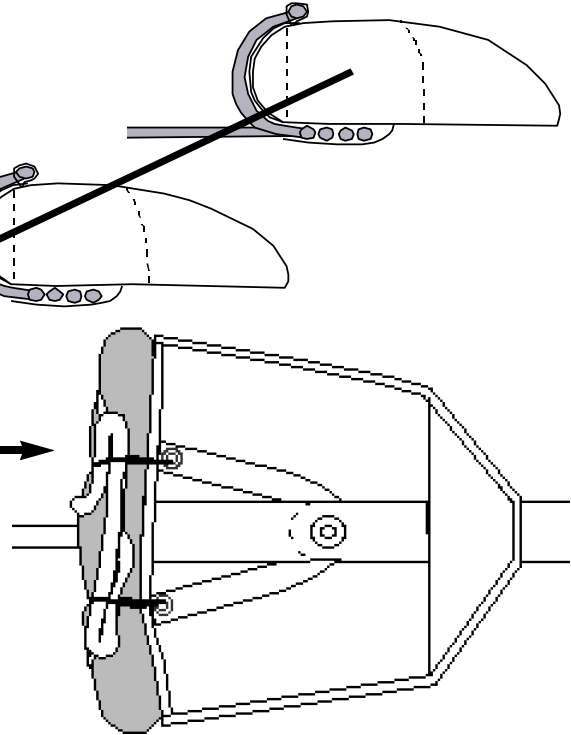
Creuser le centre du POD pour préparer le logement de la drisse
Groove the centre of the bag to prepare the bridle place.



Avant de le placer dans le conteneur, compresser le POD pour en chasser l'air.
Before putting it into the container, compress the bag to spill air.

A ce stade il faut modeler le POD pour lui donner la forme du conteneur de réserve. Pour cela suivez l'ordre des schémas ci-dessous.

Reaching this point, model the bag to give it the reserve container shape. To make so, follow the order of the drawings below.



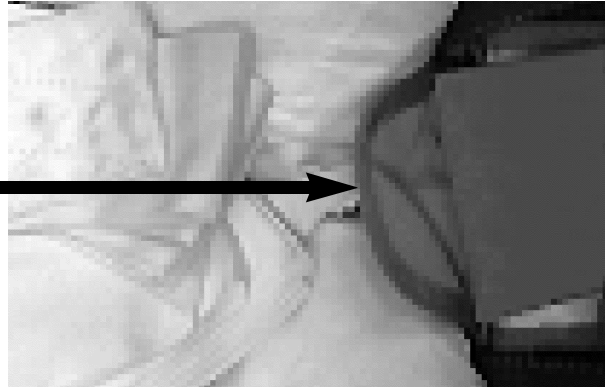
Disposer les éleveurs à plat au fond du conteneur de réserve, puis positionner le POD.
 Bien remplir de voile les angles inférieurs du conteneur, puis passer la drisse de fermeture dans l'œillet du premier rabat.
 Si un CYPRES est utilisé prendre les drisses provisoires fournies avec l'appareil.

*Arrange risers flat onto the reserve container bottom, then position the deployment bag. Fill up the lower corners of container with canopy. Then route the locking loop through the grommet of the first flap.
 With CYPRES use CYPRES pull up cord.*

Lover la drisse de liaison en V afin de répartir son épaisseur.
Fold the bridle in a V to distribute its thickness.

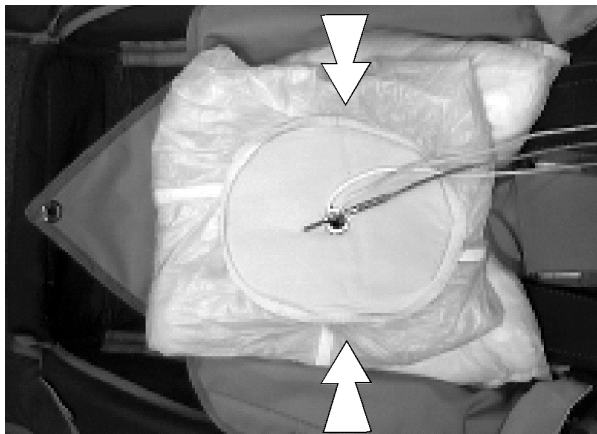


Dégager la protection du rabat supérieur et la disposer sur le Pod réserve.
Remove the upper flap protection and place it on top of the deployment bag.

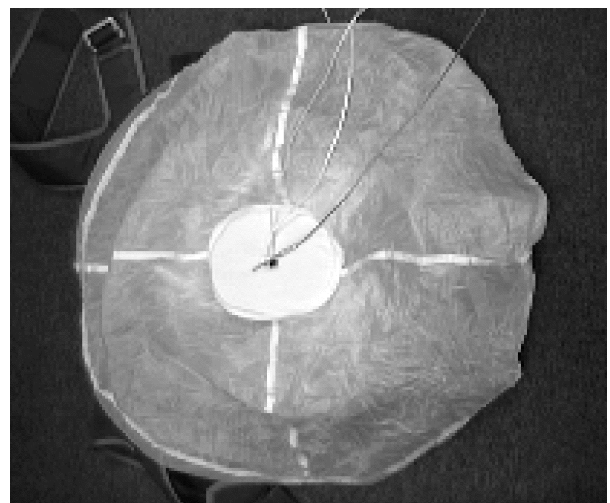
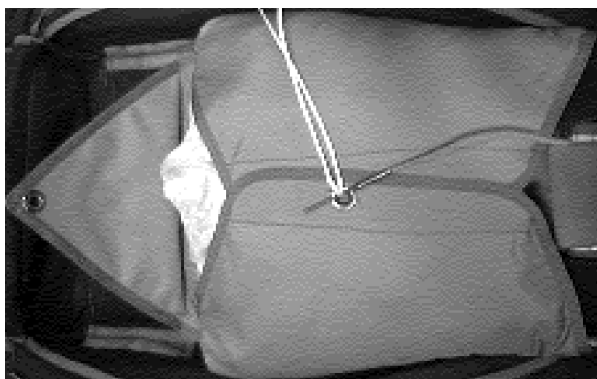


Passer la drisse provisoire, au travers des œillets inférieurs et supérieurs de l'extracteur, positionner l'embase de l'extracteur sur l'œillet de sortie de la drisse, comprimer l'extracteur spire par spire et verrouiller avec la broche. Dégager le tissu et la résille des spires de l'extracteur. Ne pas glisser de tissu sous les rabats latéraux

Route the packing cord through the pilot chute grommets. Position the base of the pilot chute on the exit loop grommet then compress the spring coil after coil and lock with the pin. Clear fabric and mesh from the coils. Do not spread fabric to far under lateral flaps.



Fermer les rabats gauche puis droit
Close the right and left flaps.



Positionner l'extracteur et plier le tissu.
Position the QUICK 3 pilot chute, fold and arrange the fabric as shown.

Fermer le rabat supérieur.
Close the top flap.



Lire, suivre, appliquer les AVERTISSEMENTS, RECOMMANDATIONS, et INSTRUCTIONS de ce manuel *Read and follow all WARNINGS, WARRANTY, INSTRUCTIONS for products of this manual.*

PARACHUTES DE FRANCE SA Atom

07-2-9

Fermer le rabat inférieur. Couper le brin de la drisse provisoire coté câble à 2 cm de l'œillet, puis le dégager.
Close the bottom flap. Cut off one strand of the pull up cord at 2 cm of the grommet and remove it.



ATTENTION WARNING

Les deux derniers rabats doivent se fermer pratiquement sans efforts.

Si la force nécessaire pour fermer les deux derniers rabats est trop importante cela veut dire que le pliage effectué précédemment n'est pas conforme; ou bien le tissu est mal réparti dans le POD, si cela n'est pas le cas la bouclette de fermeture peut être trop courte.

Vérifier dans ce cas que les angles du conteneur sont bien remplis et compressés.

WARNING

The two last flaps must be closed almost without effort. If the force is too much important it means that the packing is not consistent. The fabric is probably badly distributed in the bag. If not, the closing loop may be too short.

In this case, check that the container corners are well filled and compressed.

L'effort sur la poignée de déclenchement du parachute de secours ne doit pas dépasser pour les différentes certification:

Effort on the reserve ripcord is:

EQ530-03	9 daN
QAC121 - TSO C23d	MINI 2,2 daN MAXI 9.7 daN

Effectuer le plombage de la broche de fermeture. Ne pas positionner le plomb au niveau de la bouclette et de l'œillet.

Seal as shown below.



Fermer le rabat de protection en insérant les languettes sous le rabat supérieur.

Close the protection flap by slipping tongues under the upper flap.

Mettre la poignée de commande en place dans la pochette, puis fermer le velcro.

Put the handle into the pocket then close velcro.



Lire, suivre, appliquer les AVERTISSEMENTS, RECOMMANDATIONS, et INSTRUCTIONS de ce manuel *Read and follow all WARNINGS, WARRANTY, INSTRUCTIONS for products of this manual.*

PARACHUTES DE FRANCE SA Atom

07-2-10

Impératif: équiper le conteneur de secours avec une drisse de fermeture double en polyéthylène voir page 7-2-5
Mandatory: insert a double closing loop polyethylene which must be adjusted following specifications given page 7-2-5

Mettre la poignée de réserve en place et passer le câble dans sa gaine.
Disposer les sangles LOR au centre du rabat supérieur. **GLISSER CHAQUE BROCHE RESPECTIVEMENT DANS UNE BOUCLE DU CÂBLE.**

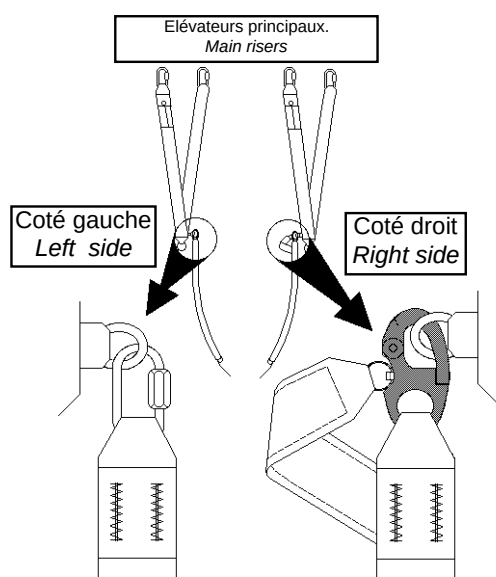
Install reserve handle and insert cable inside its housing.

Place LOR bridles onto center reserve top flap.

INSERT EACH PIN THROUGH THE RIPCORD CABLE DOUBLE LOOP.



Routing the LOR 2 lanyards.



Vérifier les efforts de traction sur la poignée de la réserve (Voir page 7-2-10).

Verify the pull force to extract the reserve ripcord pin (see page 7-2-10).

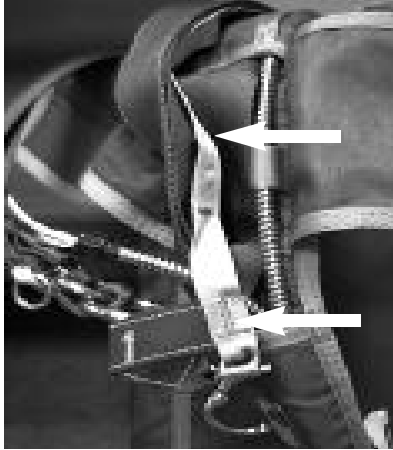
FIXATION DES SANGLES LOR2 LOR2 SETTING

Le sac-harnais ATOM standard possède 2 pastilles de velcro, avec un volet de protection sur les élévateurs de réserve.
Le sac-harnais ATOM AXIS possède 3 pastilles velcro et ne possède pas de volet de protection d'élévateur.
Fixer les sangles LOR sur les pastilles velcro, et connecter les sangles aux élévateurs le maillon rapide à l'élévateur gauche et le mousqueton à l'élévateur droit.

*On the ATOM standard there is 2 patches of velcro located on the internal face of the reserve risers and protecting flaps.
On the ATOM AXIS, 3 velcro patches are located on the internal face of the reserve risers without protecting flaps.
Position the LOR2 bridles on the velcro patches and secure the rapid link to the left riser and Snap hook to the right riser.*

Coté droit: Fixer le mousqueton à l'élévateur

Right side: Secure the right snap hook to the right riser.



Coté gauche: Fixer le maillon rapide à l'élévateur Gauche (serrer modérément à la clef). *Secure the rapid link to the left riser.*



Si vous avez utilisé des outils pour le pliage de la réserve comptez-les afin de ne pas en oublier dans le parachute.

If you use tools for the reserve packing, count them to make sure that none was left in the container.

Lire, suivre, appliquer les AVERTISSEMENTS, RECOMMANDATIONS, et INSTRUCTIONS de ce manuel *Read and follow all WARNINGS, WARRANTY, INSTRUCTIONS for products of this manual.*

PARACHUTES DE FRANCE SA Atom

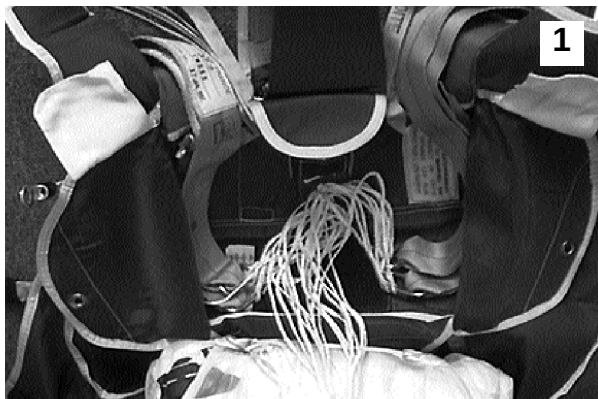
07-2-12

AXIS Pliage du secours *AXIS reserve packing*

Ajuster la bouclette de fermeture selon la page 7-2-3
Adjust the closing loop (according page 7-2-3)

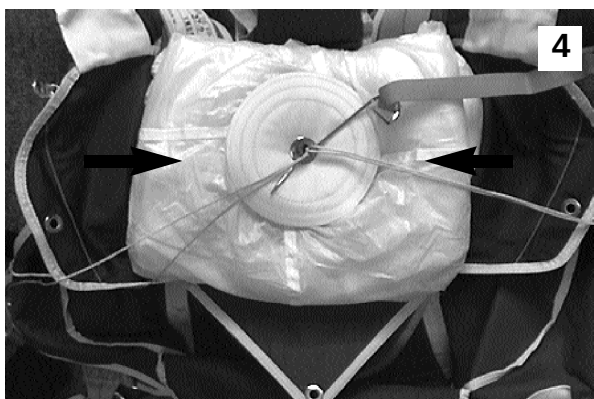
Mettre le sac de déploiement dans le conteneur de secours et verrouiller le sous-rabat inférieur.
Place the deployment bag into reserve container and close lower flap.

Placer les éleveurs à plat au fond du conteneur de secours.
Place reserve risers in the bottom of the reserve container.



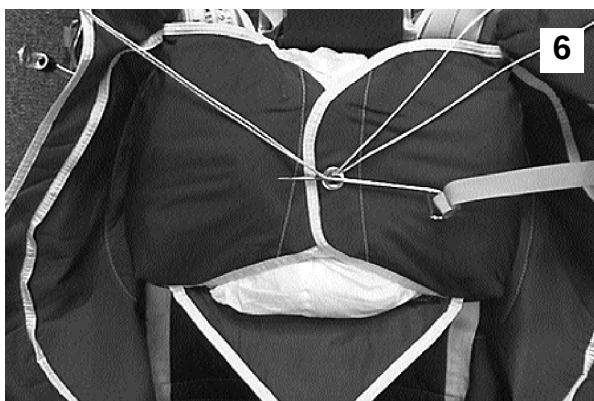
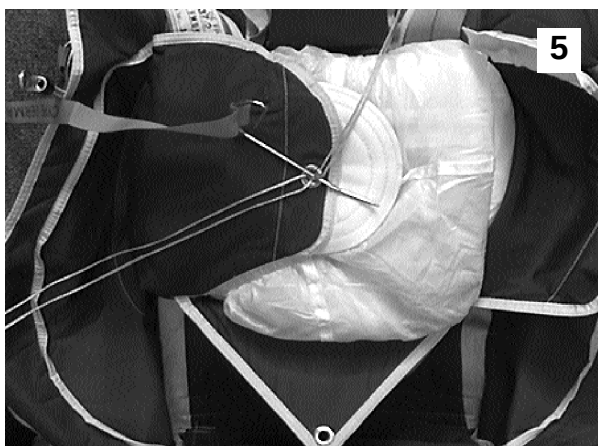
Lover la drisse de déploiement en "V"
Stow the "V" bridle

Passer les drisses provisoires au travers de l'extracteur, puis le comprimer.
Pass temporary lines through the pilot chute and compress it



Fermer le rabat latéral gauche. *Close the left flap*

Fermer le rabat latéral droit. *Close the right flap*
Ne pas mettre de tissus sous les rabats latéraux.
Don't includes fabric in the lateral flaps

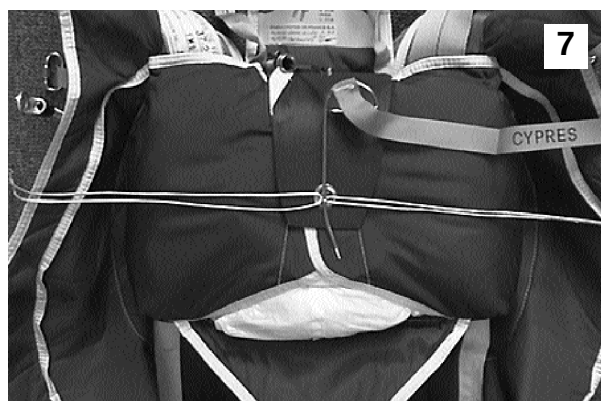


Lire, suivre, appliquer les AVERTISSEMENTS, RECOMMANDATIONS, et INSTRUCTIONS de ce manuel *Read and follow all WARNINGS, WARRANTY, INSTRUCTIONS for products of this manual.*

PARACHUTES DE FRANCE SA *Atom*

07-2-13

Fermer le rabat supérieur. *Close the upper flap*



Fermer le rabat inférieur. *Close the lower flap*



INSTALLATION DE L'OUVREUR AUTOMATIQUE FXC12000 *FXC 12000 INSTALLATION*

Broche standard avec FXC12000 Mettre le rabat supérieur sur le rabat inférieur
Standard pin with FXC12000 the upper flap is on top



Fermeture avec FXC12000 LOR2 Mettre le rabat supérieur sur le rabat inférieur
Standard pin with FXC12000 LOR2 the upper flap is on top



Lire, suivre, appliquer les AVERTISSEMENTS, RECOMMANDATIONS, et INSTRUCTIONS de ce manuel *Read and follow all WARNINGS, WARRANTY, INSTRUCTIONS for products of this manual.*

PARACHUTES DE FRANCE SA Atom

07-2-14